

	<p style="text-align: right;">Date : 18/06/2007</p> <p>"Pautas para Bebés" – Una presentación de las Pautas del Servicio Bibliotecario para Bebés e Infantes</p> <p>Dr. Ivanka Stricevic Zagreb City Libraries Medvescak Public Library Zagreb Croatia</p> <p>And</p> <p>Kathy East Wood County District Public Library Bowling Green Ohio USA</p> <p>Translated by Adrian Guerra</p>
Meeting:	128-3 Division III (3)
Simultaneous Interpretation:	Yes
<p style="text-align: center;">WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 73RD IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL 19-23 August 2007, Durban, South Africa http://www.ifla.org/iv/ifla73/index.htm</p>	

Resumen

Las Bibliotecas de la Sección para Niños y Adultos Jóvenes de IFLA, publicaron Pautas para los Servicios Bibliotecarios para Niños en 2003. La entusiasta recepción de este documento, motivó a todas las secciones de la División III a cooperar en la publicación de Pautas de los Servicios Bibliotecarios para Bebés e Infantes en 2007.

Investigaciones ligadas a importantes experiencias de alfabetización en niños de 0 a 3 años, sirvieron de premisa para que, en particular, las bibliotecas públicas reconozcan su habilidad para proveer materiales de calidad, programas y servicios a este público y a sus padres y tutores.

Enlazar la información sobre desarrollo cerebral con los elementos de la narración en el regazo, demuestra el papel vital que los bibliotecarios pueden desempeñar en el desarrollo de habilidades de alfabetización y “formación de lectores”.

Las Pautas por sí mismas son presentadas junto con las secciones Lista de control y Mejores Prácticas.

Enlazar bibliotecas y alfabetización temprana

La misión de la Sección de Bibliotecas para Niños y Adultos Jóvenes de IFLA es demostrar la necesidad de un servicio bibliotecario de calidad para niños de todas las edades y ofrecer a las bibliotecas del mundo documentación para apoyar su implementación. El público-meta han sido las bibliotecas públicas, pero la información es beneficiosa para cualquier biblioteca que sirva a los jóvenes.

El Comité Permanente bosquejó las Pautas para los Servicios Bibliotecarios para Niños¹, un breve, pero motivante esquema de información señalando la necesidad de ofrecer servicios de calidad en cada tamaño de biblioteca, en cada parte del mundo. Las Pautas para Niños debutaron en inglés y en español en la Conferencia de Buenos Aires en 2004. Las Pautas fueron bien recibidas y han sido traducidas ya a 18 idiomas – se esperan más. Todas las versiones están disponibles en el IFLANET.²

En uno de los encuentros de la División III en 2006, se dejó sentir la necesidad de que otro documento, explícitamente: los servicios bibliotecarios para bebés e infantes, debía redactarse. Se requería la participación de todas las secciones para garantizar la representación de perspectivas diversas y cubrir varias necesidades del público-meta. Esta sociedad apoyó las metas globales de la Convención de la ONU sobre los Derechos del Niño³ para asistir a todos los niños en el logro de sus potencialidades. Hoy, la sociedad global demanda en todos los países la “formación de lectores” para asegurar su éxito como ciudadanos globales. La biblioteca para niños puede ser un factor importante en el desarrollo de la democracia social porque ella puede y debe fortalecer la participación activa de los niños. «A través del temprano acceso a la información y a los libros, el contacto creativo con sus semejantes y el mantenido interés en la biblioteca, un niño aprende cómo vivir con los

¹ Guidelines for Children's Libraries Services. (2003). The Hague: IFLA.

² www.ifla.org - Go to Activities, click on Sections, #10 Libraries for Children and Young Adults. Scroll to Guidelines for Children's Library Services.

³ Convention on the Rights of the Child. (1989). United Nations. Retrieved April 2, 2007 from <http://www.ohchr.org/english/law/crc.htm>

otros , cómo proteger sus derechos y respetar los de los demás».⁴ (Texto antecedente..., 2005, p. 4). La habilidad para participar requiere de las competencias de alfabetización y aprendizaje permanentes. Destrezas claves para el aprendizaje continuo, como la comunicación en el idioma natal, habilidades de digitalización, «aprender a aprender», destreza social y cívica, cultura y expresión vienen desarrollándose desde la más tierna edad. La lectura, las habilidades de la alfabetización y destrezas de la pre-lectura tienen sus raíces en la experiencia temprana del niño, en su casa y en el entorno. Por eso la disponibilidad de servicios de biblioteca para bebés, infantes y padres es crucial.

Las habilidades de la comunicación son principalísimas en el mundo de hoy. La habilidad para leer, escribir y realizar cálculos matemáticos es aun el sostén de una educación con calidad. La formalización de la Educación en la Infancia Temprana, el desarrollo de la mente y del cuerpo del niño a través del recreo y el juego activo y de las habilidades idiomáticas, del habla, el canto y la audición, han demostrado el éxito. El desarrollo de un curriculum ha mostrado cómo el recreo, las placenteras, disfrutables y espontáneas acciones de los niños y el escuchar cuentos en alta voz, los ayudan a crecer y a aprender.

Recientes investigaciones han documentado la importancia de las experiencias de alfabetización durante los primeros 24 meses de vida! Investigadores del cerebro dicen que la experiencia con palabras, rimas, música y movimientos, pueden tener un gran impacto positivo en el futuro del niño. Y todas estas actividades pueden divertir al niño y a quien lo cuida!

Las bibliotecas pueden jugar un rol significativo recibiendo a los bebés, infantes y sus tutores, dedicándoles espacios con libros, juguetes, bloques, rompecabezas, asientos confortables y estantes con recursos de interés. Diseñar programas para padres y tutores sobre material adecuado para la edad y disponible en las bibliotecas, e informarles sobre temas tales como desarrollo infantil, literatura, y direcciones de agencias comunitarias y servicios, puede ser muy beneficioso. Los programas de puericultura para padres y tutores, acompañados de su niño, pueden demostrar cómo usar los libros, las canciones, los juegos de dedos y sencillas actividades con movimientos para estimular el aprendizaje temprano.

⁴ *The Background text to the Guidelines for Children's Libraries Services.* (2005) The Hague: IFLA. Retrieved April 20, 2007 from <http://www.ifla.org/VII/s10/pubs/guidelines-background-en.pdf>

La tradicional hora del cuento significa compartir libros de calidad a través de la lectura en voz alta. Los estudios, ahora señalan la “lectura en voz alta” como actividad más importante para asegurar el éxito en la lectura. Esta singular experiencia ayuda a construir el vocabulario, estimula la visión a través de las muchas formas del arte usadas en los libros y el concepto de comienzo, desarrollo y final, como partes de una historia. También la disciplina para atender al libro y al presentador.

Durante los primeros 3 años, el cerebro está en constante cambio, rediseñándose con cada nueva experiencia y creando las bases de las habilidades futuras. Piensen en el cerebro como en una esponja sedienta de experiencias y estímulos sensoriales, incluso de emociones.

Exámenes de la ciencia revelan que una narración en la biblioteca puede afectar muchas partes del desarrollo del cerebro. Aunque muchos bibliotecarios no cambiarán mucho su forma de realizar la hora del cuento, al estudiar estas revelaciones del desarrollo temprano del cerebro, comprenderán mejor la relevancia de muchas actividades incluidas en la hora del cuento. Por ejemplo, en la hora del cuento para el bebé, cuando los padres sostienen el bebé en el regazo o tienen al niño pequeño junto a su cuerpo, la relación íntima con el niño crece. El sentido de valoración del niño está demostrado cuando toda la atención de su protector está dirigida hacia este niño. Qué maravillosa manera de construir la autovaloración y la autoestima. Reunir al grupo y darle la bienvenida y calmarlo con una canción adecuada y familiar, los une y permite así que esta actividad tenga reconocimiento en sus vidas. Leer en voz alta una lectura adecuada muestra a los tutores cuál es la mejor literatura para este grupo y de nuevo, ofrece un vocabulario y un sentido de historia contada. La lectura en voz alta ayuda a la materia gris del cerebro, responsable de la atención y la imaginación, a florecer. Emplear los juegos de los dedos es divertido pero también ayuda con el lenguaje a través de la repetición y los movimientos involucrados pueden estimular el cerebelo. Cuando el narrador se despide, tener adyacente un espacio con mobiliario adecuado y objetos coloridos, provoca la estimulación de todos los sentidos para ayudar al aprendizaje. Si la colección de libros para padres está cerca y una lista de servicios sociales a la mano de los adultos acompañantes de los pequeños, el ambiente se considera “rico” en estimuladores cerebrales. Aún un espacio pequeño puede ser un paraíso para el aprendizaje de padres y tutores.

En muchas comunidades, pocos lugares ofrecen espacio y servicios para el bebé y el infante. ¡Entre a la biblioteca pública! Qué maravillosa oportunidad para las bibliotecas, ser el punto de reunión, el lugar de bienvenida – en verdad un lugar para cada edad. Y qué enriquecedora

y satisfactoria experiencia para los bibliotecarios – ver a los niños reconocer a la biblioteca como un sitio ¡especial para ellos!

Las Pautas como herramienta

Las *Pautas para el Servicio Bibliotecario para Bebés e Infantes*, dan amplia introducción a la necesidad y propósito de los servicios para este joven público y sus tutores cuando los relaciona con la misión de las bibliotecas infantiles. Se dicen las necesidades de los pequeños de hoy y se establecen metas. Los bibliotecarios, mejor los que toman decisiones, hallarán útil información para justificar fondos, personal, materiales y espacio para este público. Los objetivos están para fortalecer la bibliotecología infantil, ayudar bibliotecas de otros países a implementar servicios de alta calidad para los más jóvenes y proveer de una herramienta tanto a los bibliotecarios entrenados como a los inexpertos, que tienen la responsabilidad de servir a las familias con bebés e infantes.

Unida a esta publicación está un Listado de control para servir como valoración y planeamiento. Las declaraciones van desde “valorar los servicios para bebés e infantes al nivel de los de los adultos” hasta “proveer materiales y servicios también para los discapacitados”.

La última sección de las Pautas presenta ejemplos de las mejores prácticas, remitidas por cada una de las secciones de la División III. Ellas podrían ser tomadas en consideración al desarrollar un servicio bibliotecario para bebés e infantes en cualquier biblioteca para niños.